FREDDIE MERCURY

[QUEEN]

BOHEMIAN RHAPSODY

ARRANJO PARA ÓRGÃO A MODO DE "BATALHA"

por

Jorge Alves Barbosa

Viana do Castelo, 2011

BOHEMIAN RHAPSODY

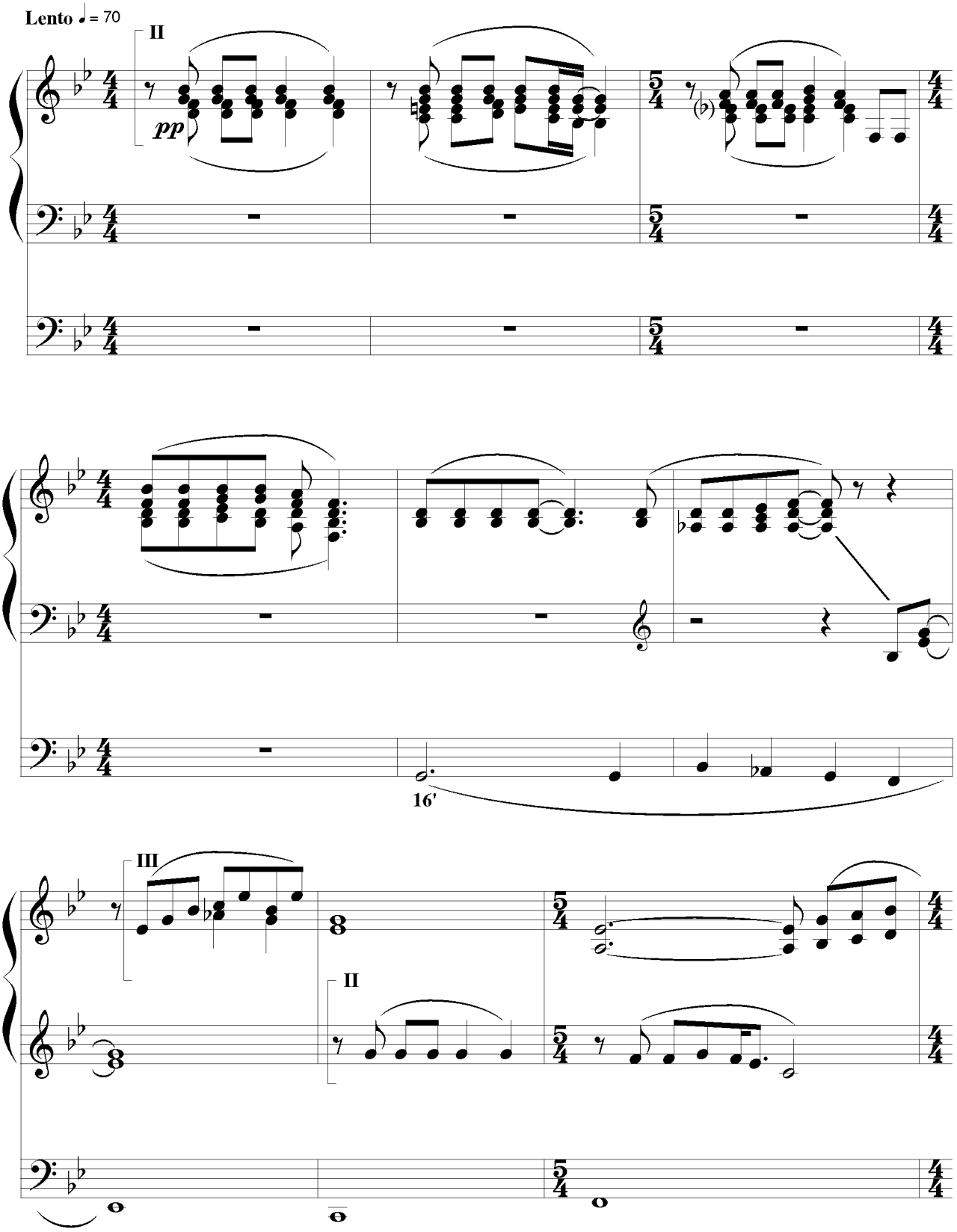
Is this the real life? Is this just fantasy? Caught in a landslide No escape from reality Open your eyes Look up to the skies and see I'm just a poor boy, I need no sympathy Because I'm easy come, easy go A little high, little low Anyway the wind blows, doesn't really matter to me, to me	Esta é a vida real? Isto é apenas fantasia? Como que apanhado por um desabamento de terras, Não há forma de escapar à realidade. Abre os olhos, Olha para os céus e repara: Eu sou apenas um pobre rapazinho, não preciso de simpatia, Pois sou um "vaivém", Um pouco animado outro pouco deprimido. Qualquer que seja a direcção do vento Isso realmente não importa para mim, para mim...
Mama, just killed a man Put a gun against his head Pulled my trigger, now he's dead Mama, life had just begun But now I've gone and thrown it all away Mama, oooh Didn't mean to make you cry If I'm not back again this time tomorrow Carry on, carry on, as if nothing really matters	Mãe, acabei de matar um homem: Coloquei uma arma contra a cabeça dele, Puxei o gatilho e agora ele está morto. Mãe, a vida mal tinha começado Mas agora estou perdido e tudo deitei fora. Mãe, Eu não queria fazê-la chorar. Se eu não estiver de volta amanhã por esta hora, Continue, como se nada realmente importasse...
Too late, my time has come Sends shivers down my spine Body's aching all the time Goodbye everybody - I've got to go Gotta leave you all behind and face the truth Mama, ooo - (anyway the wind blows) I don't want to die I sometimes wish I'd never been born at all	Demasiado tarde, chegou a minha hora E provoca calafrios na minha espinha. O corpo dói continuamente Adeus a todos - Eu preciso ir-me embora, Preciso deixar-vos para trás e encarar a verdade. Mãe, (qualquer que seja a direcção que o vento sopre...) Eu não quero morrer, Ás vezes, gostaria mesmo de nunca ter nascido...
I see a little silhouetto of a man Scaramouch, scaramouch will you do the fandango Thunderbolt and lightning - very very frightening me Gallileo, Gallileo, Gallileo, Gallileo, Gallileo Figaro - magnifico	Eu vejo uma pequena silhueta de homem. "Scaramouch, scaramouch, vai dançar o Fandango?" Trovões e relâmpagos – assustando-me muito, muito... Gallileo, Gallileo, Gallileo, Gallileo, Gallileo, Fígaro - magnífico!
But I'm just a poor boy and nobody loves me He's just a poor boy from a poor family Spare him his life from this monstrosity Easy come easy go - will you let me go Bismillah! No - we will not let you go - let him go Bismillah! We will not let you go - let him go Bismillah! We will not let you go - let me go Will not let you go - let me go (never) Never let you go - let me go Never let me go - ooo No, no, no, no, no, no, no - Oh mama mia, mama mia, mama mia let me go Beelzebuh has a devil put aside for me for me for me	Mas eu sou apenas um pobre garoto e ninguém gosta de mim "Ele é apenas um garoto pobre de uma família pobre, Poupem-lhe a vida dessa monstruosidade. "Vaivém" – deixar-me-ão ir? Bismillah! Não! Nós não te vamos deixar ir - "deixem-no ir!" Bismillah! Nós não te vamos deixar ir - "deixem-no ir!" Bismillah! Nós não te vamos deixar ir - deixem-me ir! Nós não te vamos deixar ir - deixem-me ir! (Nunca!) Nunca te vamos deixar ir - deixem-me ir! Nunca me deixam ir - Oh Não, não, não... Ó céus, deixem-me ir! Belzebu tem um demónio posto a parte para mim, Para mim, Para mim!
So you think you can stone me and spit in my eye So you think you can love me and leave me to die Oh baby - can't do this to me baby Just gotta get out - just gotta get right out here	Então pensas que me podes apedrejar e cuspir nos olhos? Então achas que me podes amar e deixar-me morrer? Oh querida, - não me pode fazer isso. Apenas tenho de sair - directamente para fora daqui.
Ooh yeah, ooh yeah Nothing really matters Anyone can see Nothing really matters - nothing really matters to me Anyway the wind blows...	Oh sim, oh sim, Nada mais importa realmente. Qualquer um pode ver isso, Nada mais importa – nada mais realmente importa para mim... Qualquer que seja a direcção do vento...

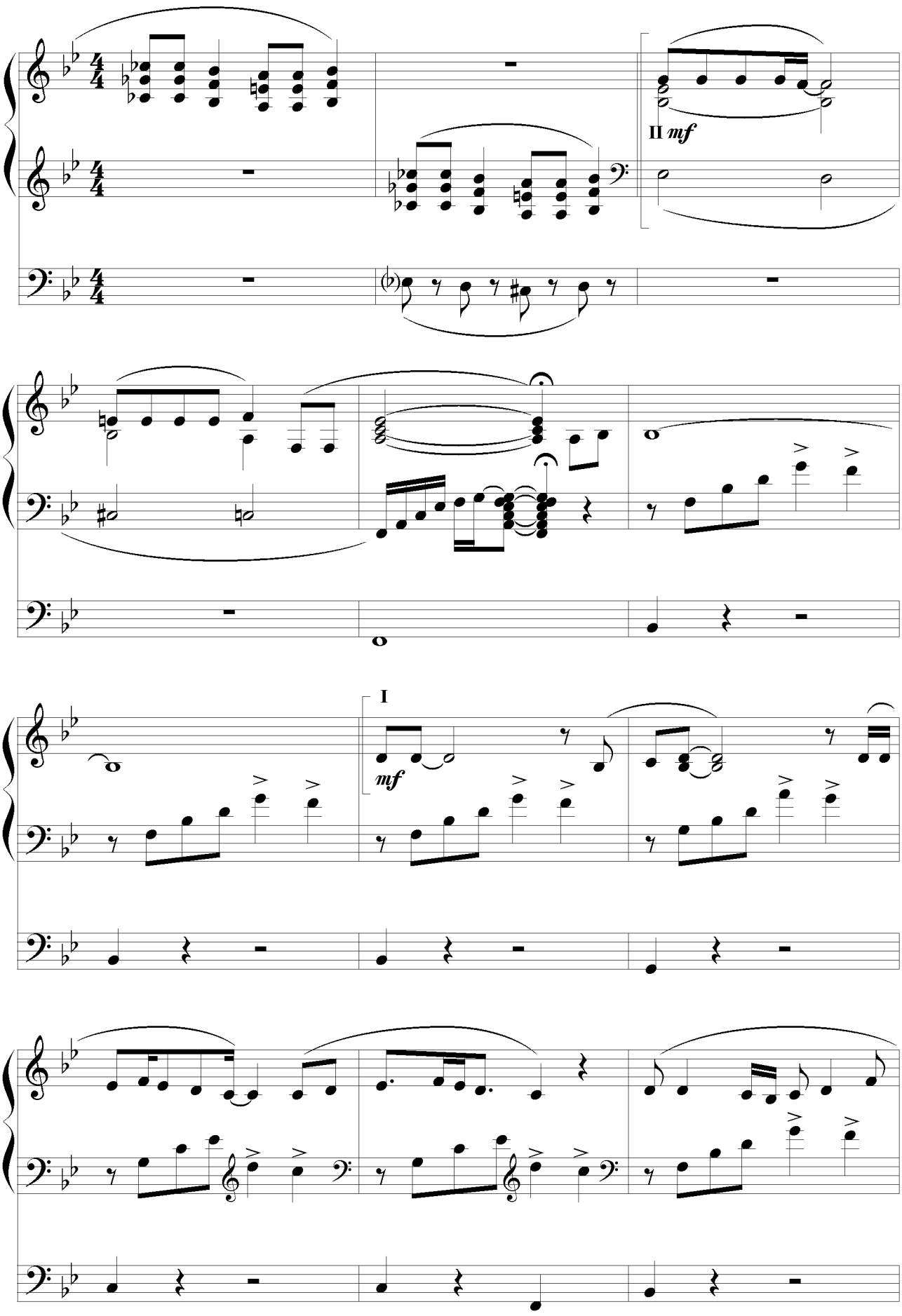
* Scaramouch – um palhaço
* Bismillah – "em nome de Deus"
* Beelzebouh – o Demónio
* Galileo – nome de cientista
* Fígaro – Personagem de uma novela de Beaumarchais (o Barbeiro de Sevilha)

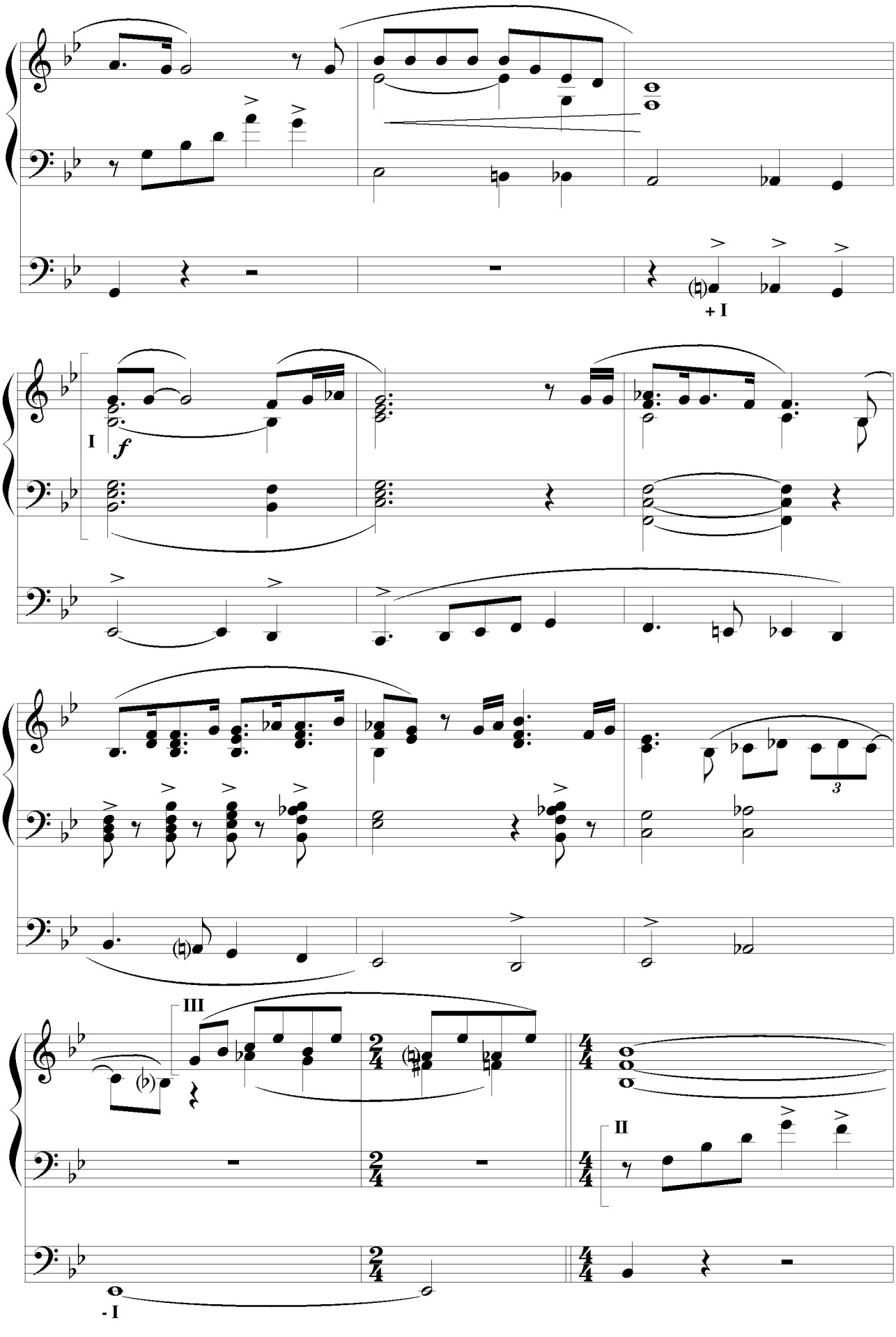
BOHEMIAN RHAPSODY

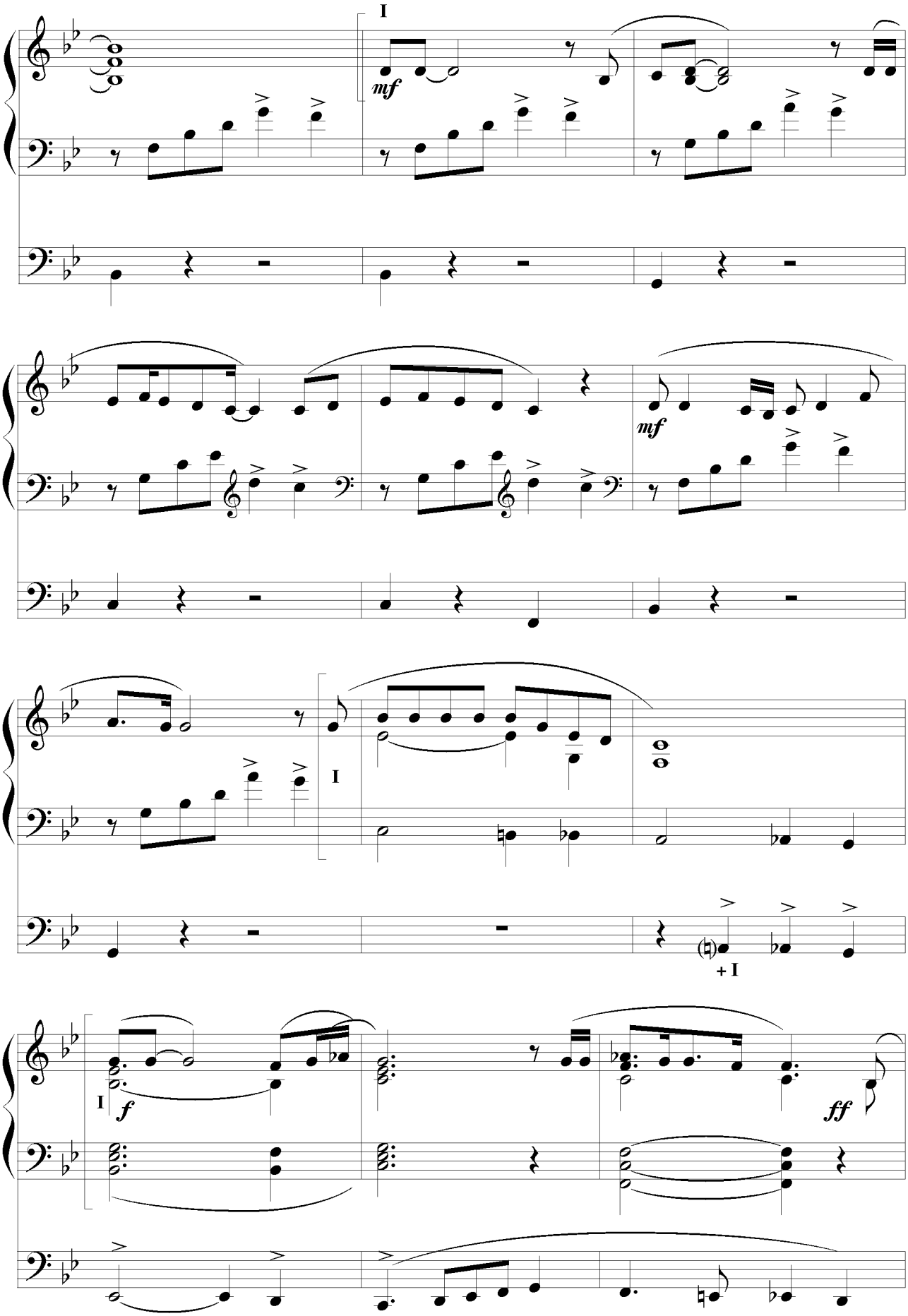
A MODO DE "BATALHA" PARA ÓRGÃO

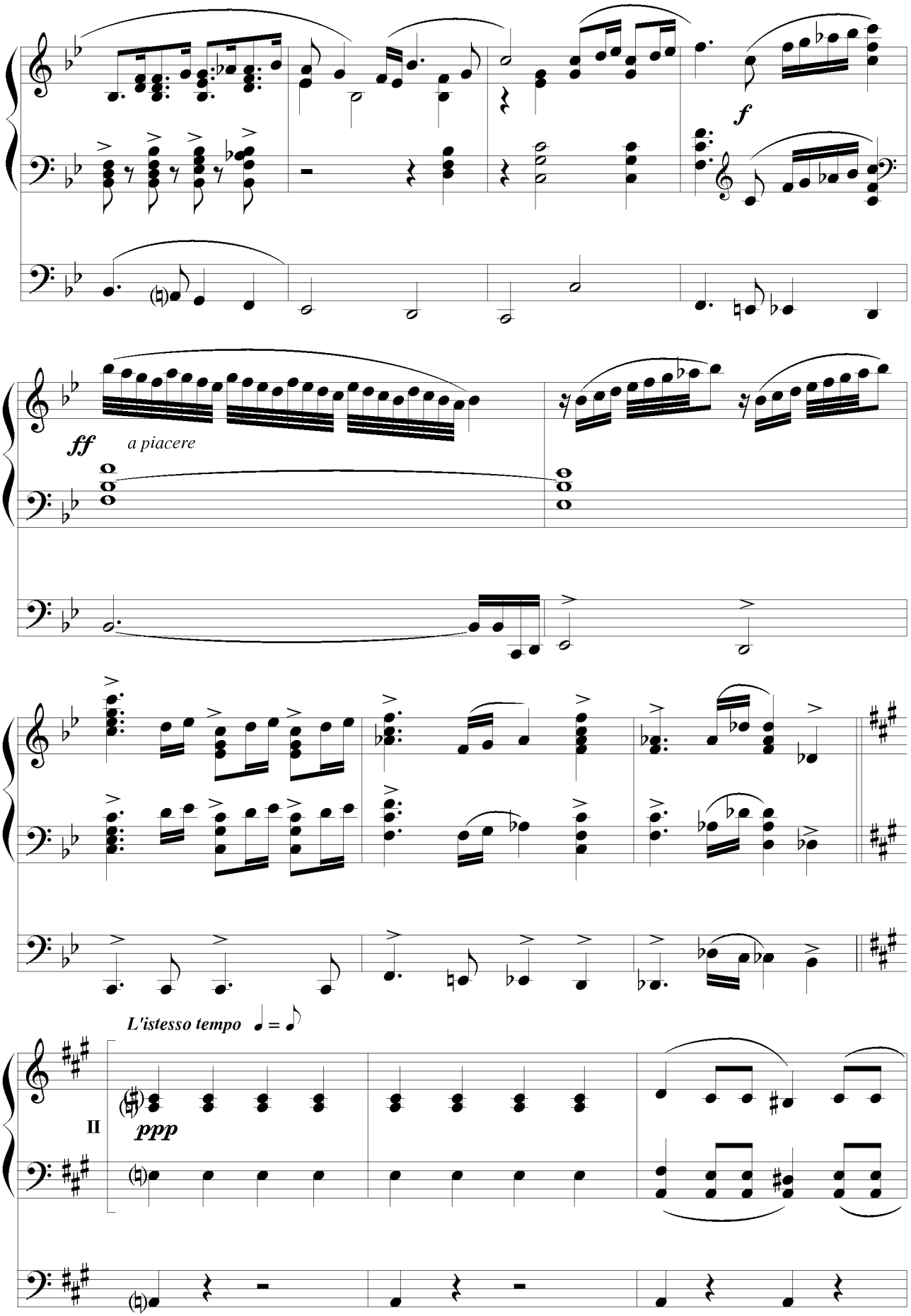
Freddie Mercury
Arranjo para Órgão
Jorge Alves Barbosa (2011)

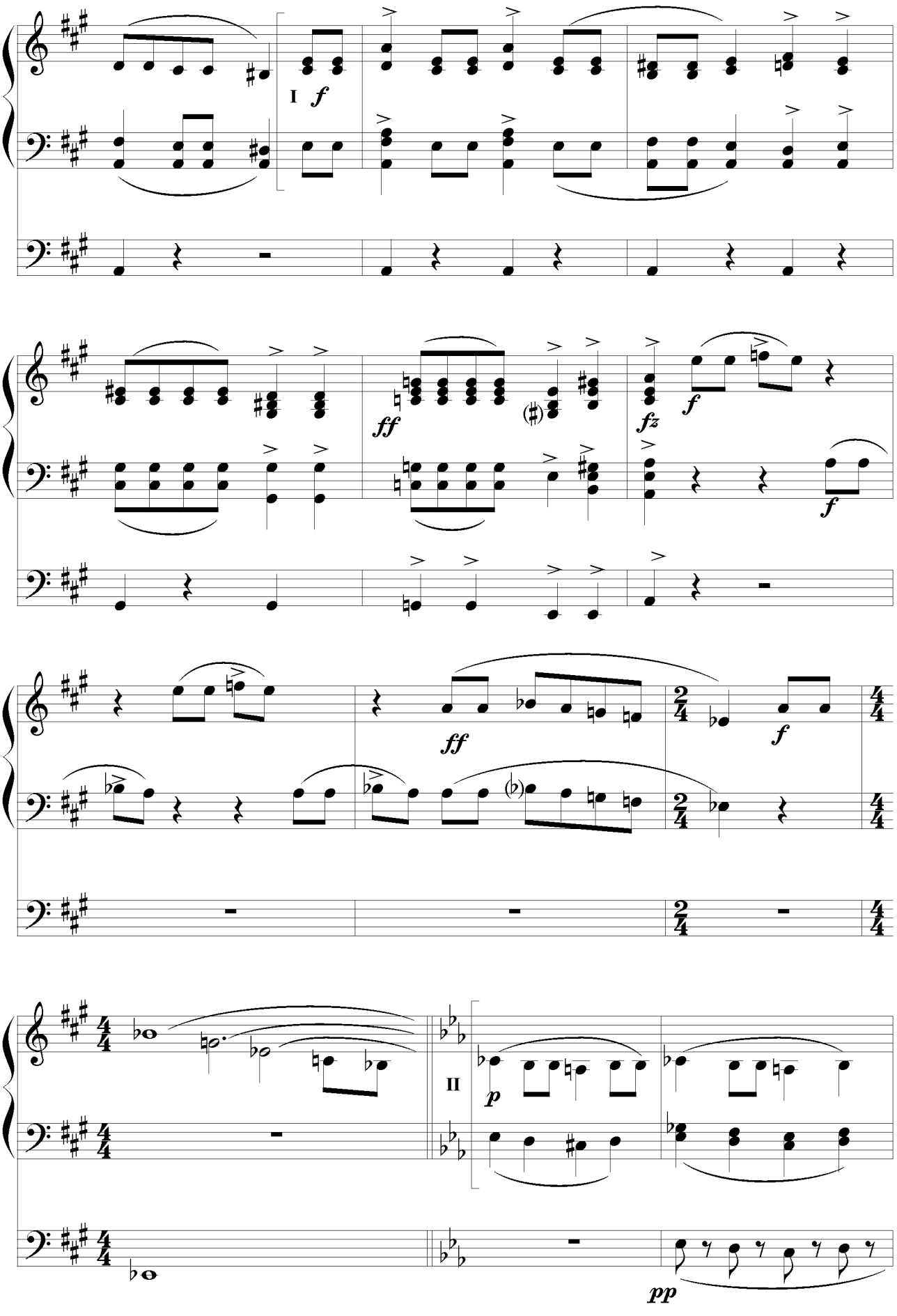


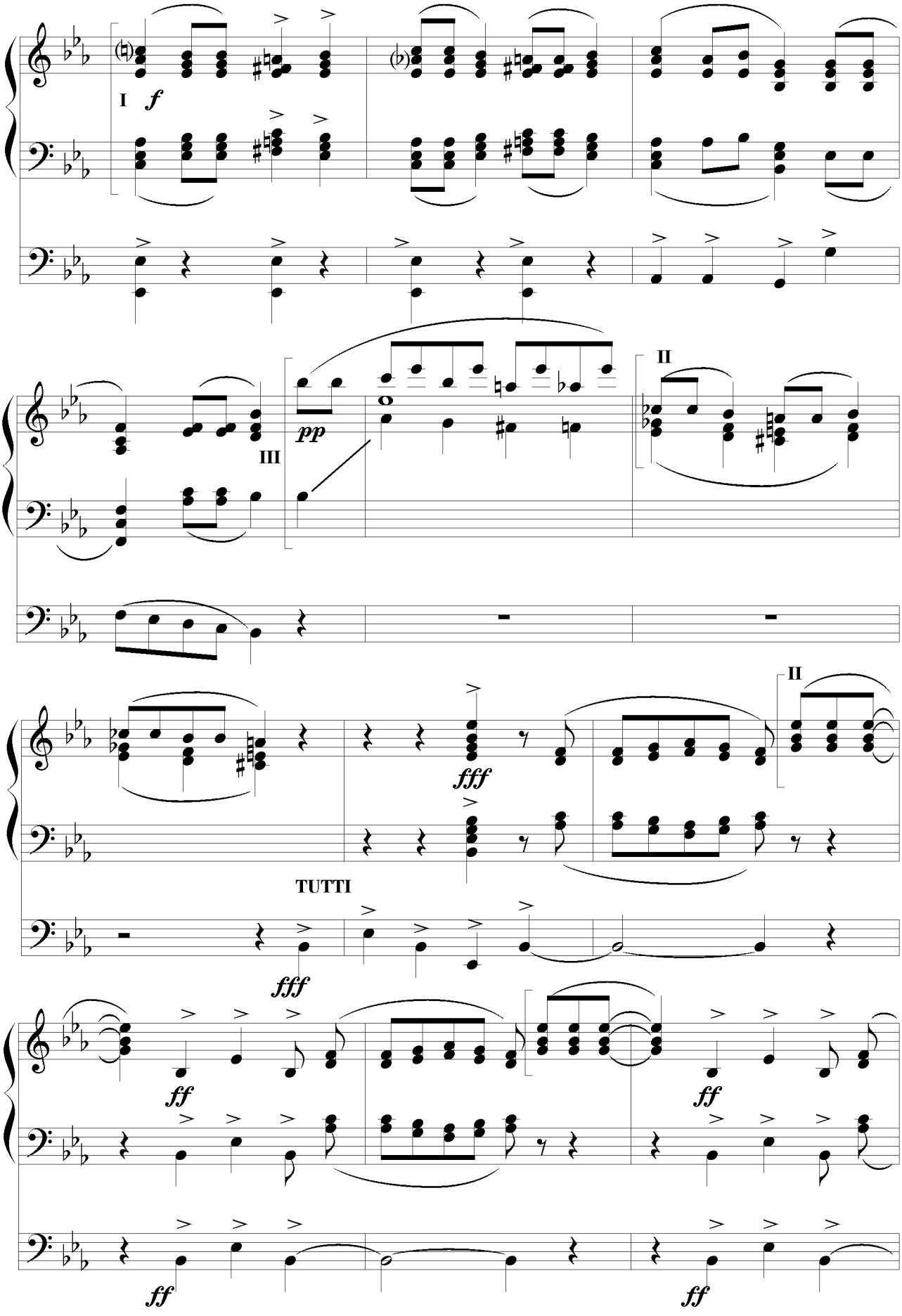

II mf
I
mf

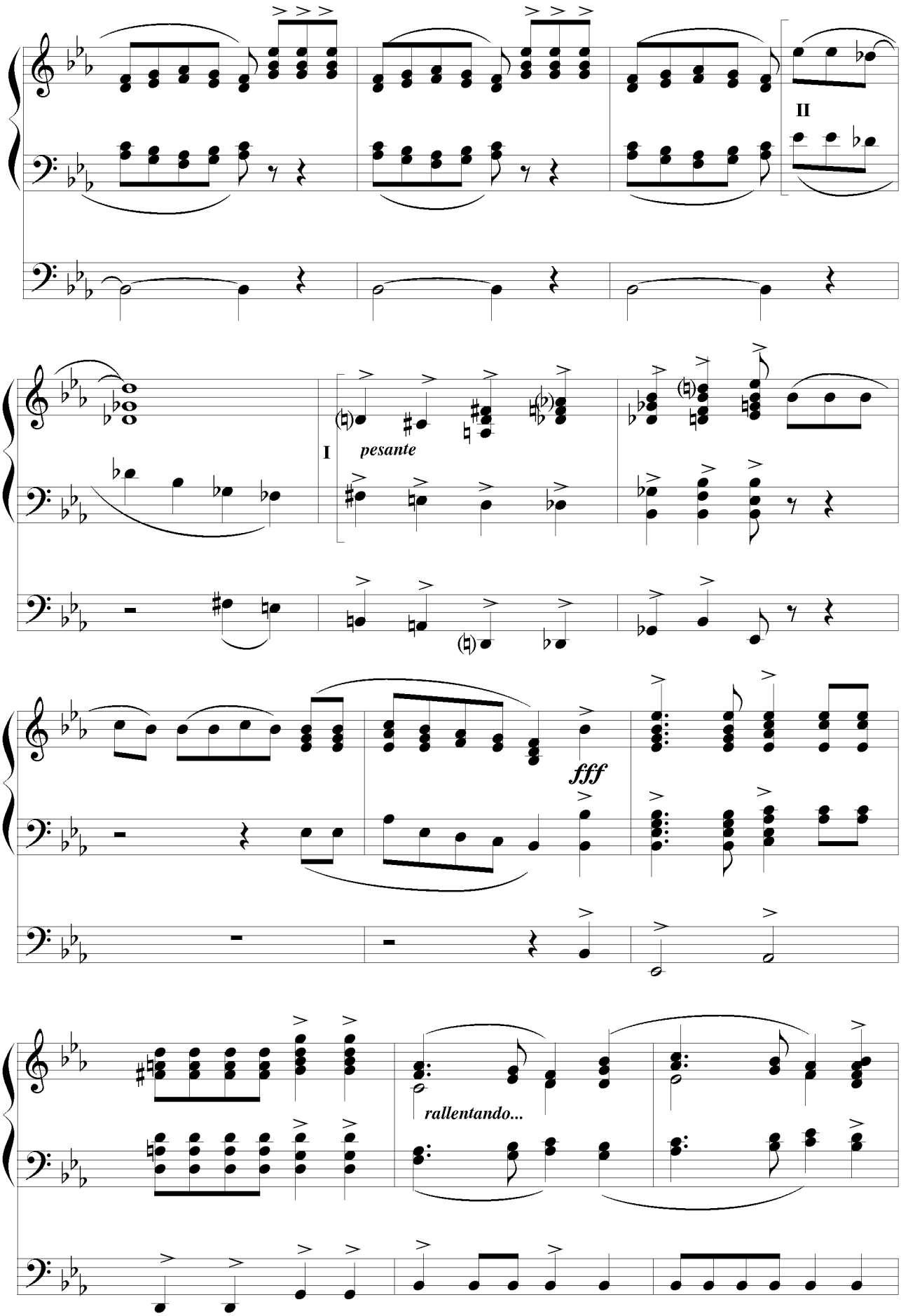

+ I
I
f
3
III
II
- I

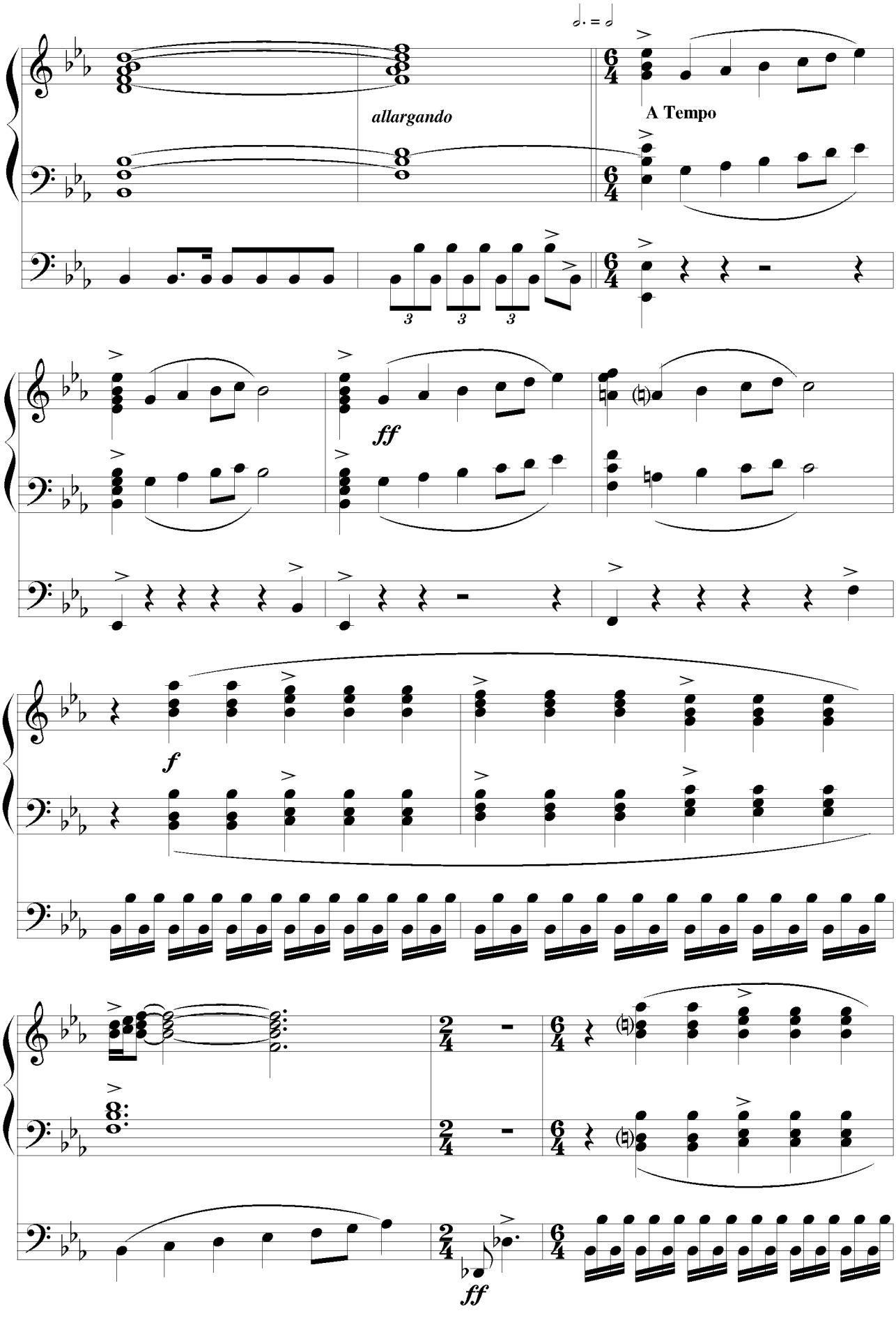

I
mf
mf
I
(♮)
+ I
I
f
ff

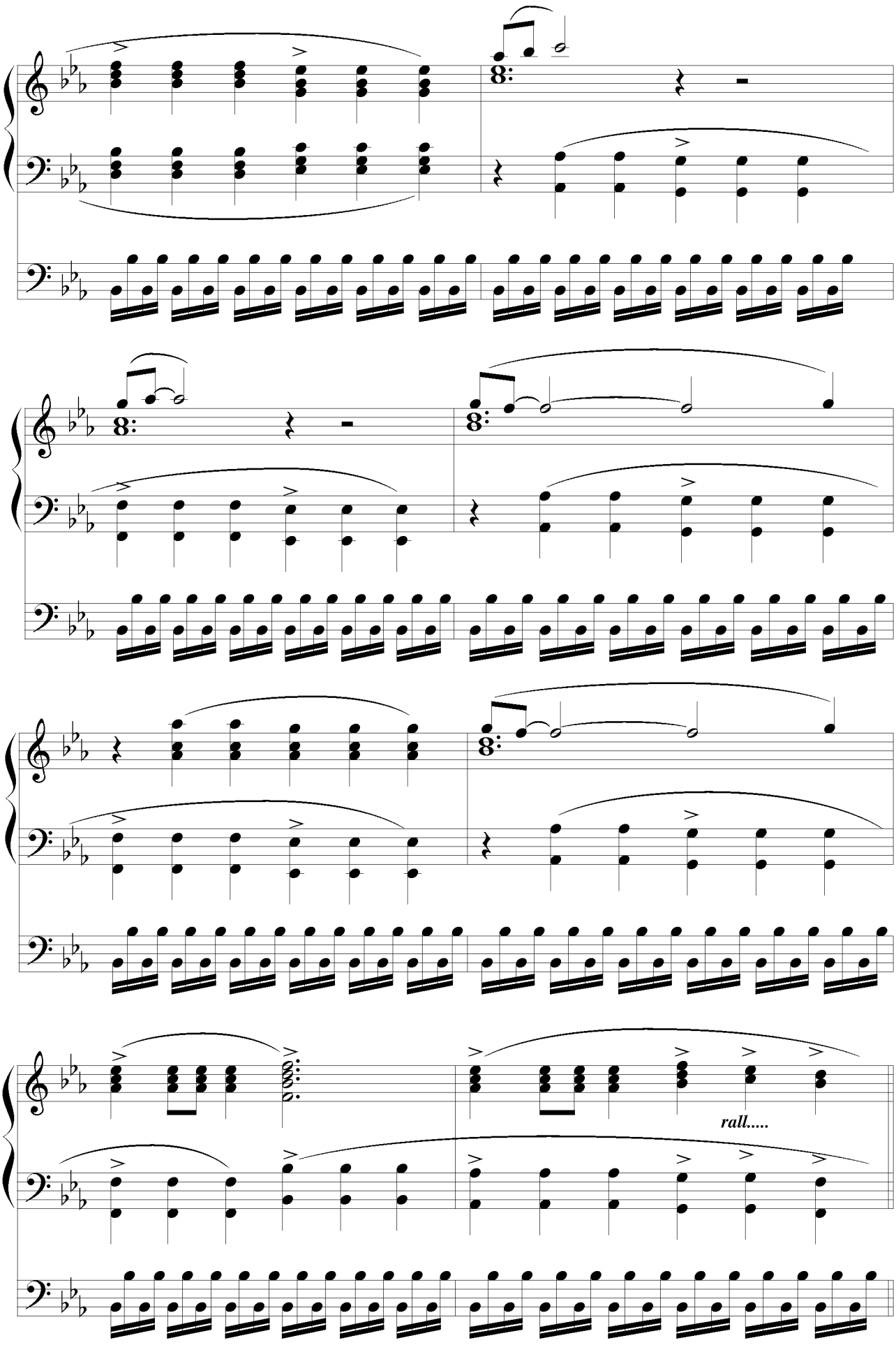

f
ff
a piacere
L'istesso tempo
II
ppp

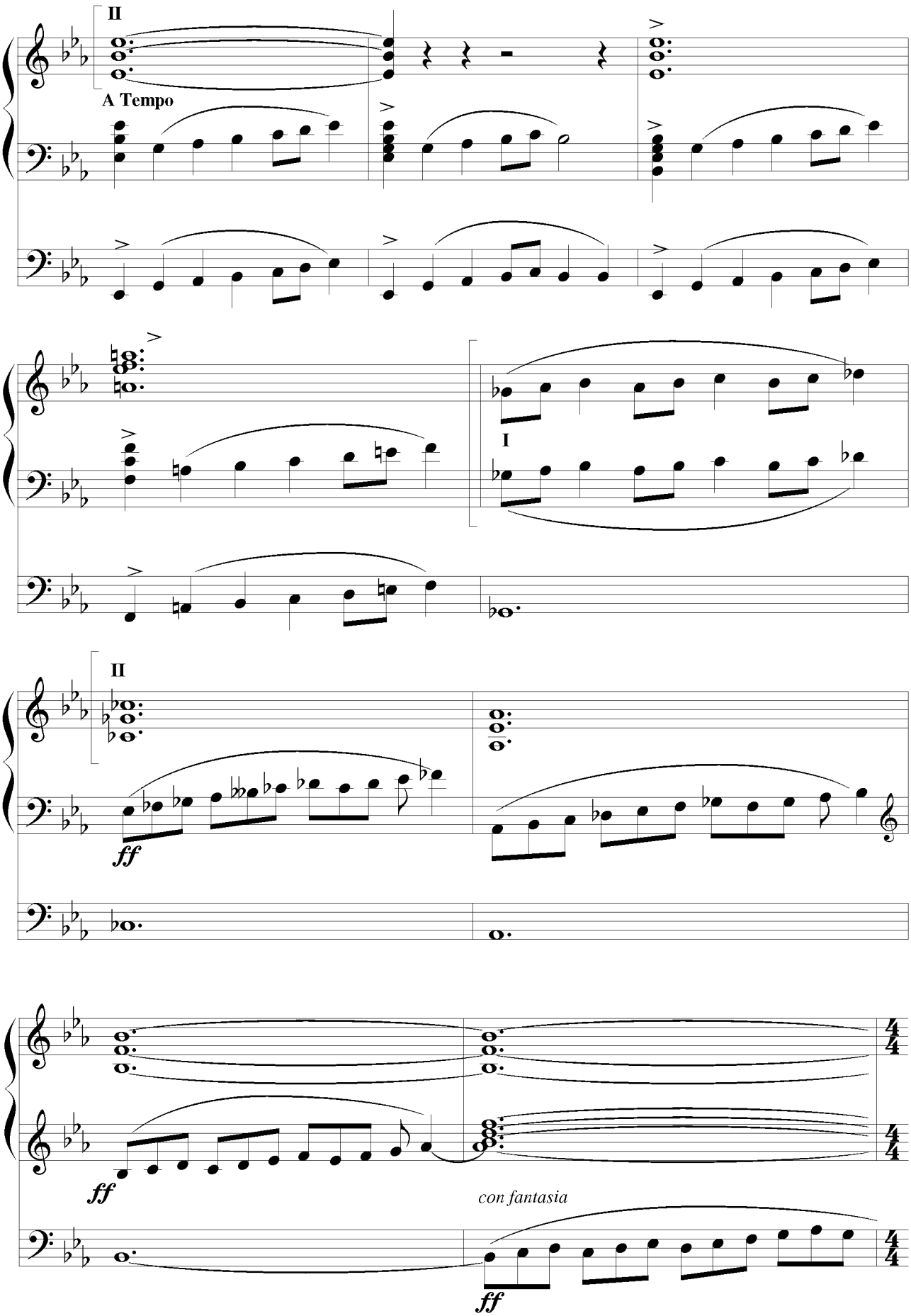

I
f
ff
fz
f
f
ff
f
II
p
pp

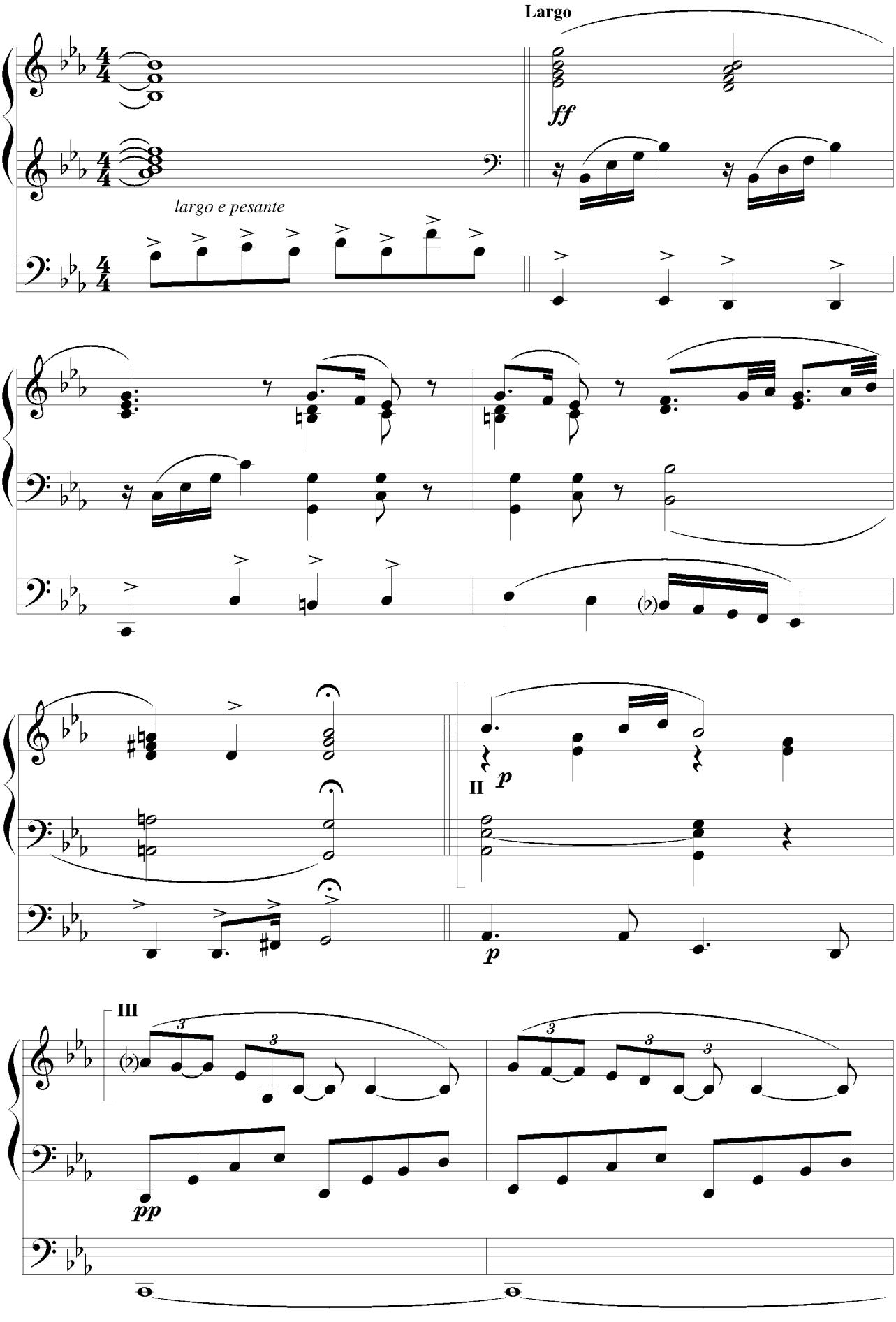

I
f
III
pp
II
II
fff
TUTTI
fff
ff
ff
ff
ff

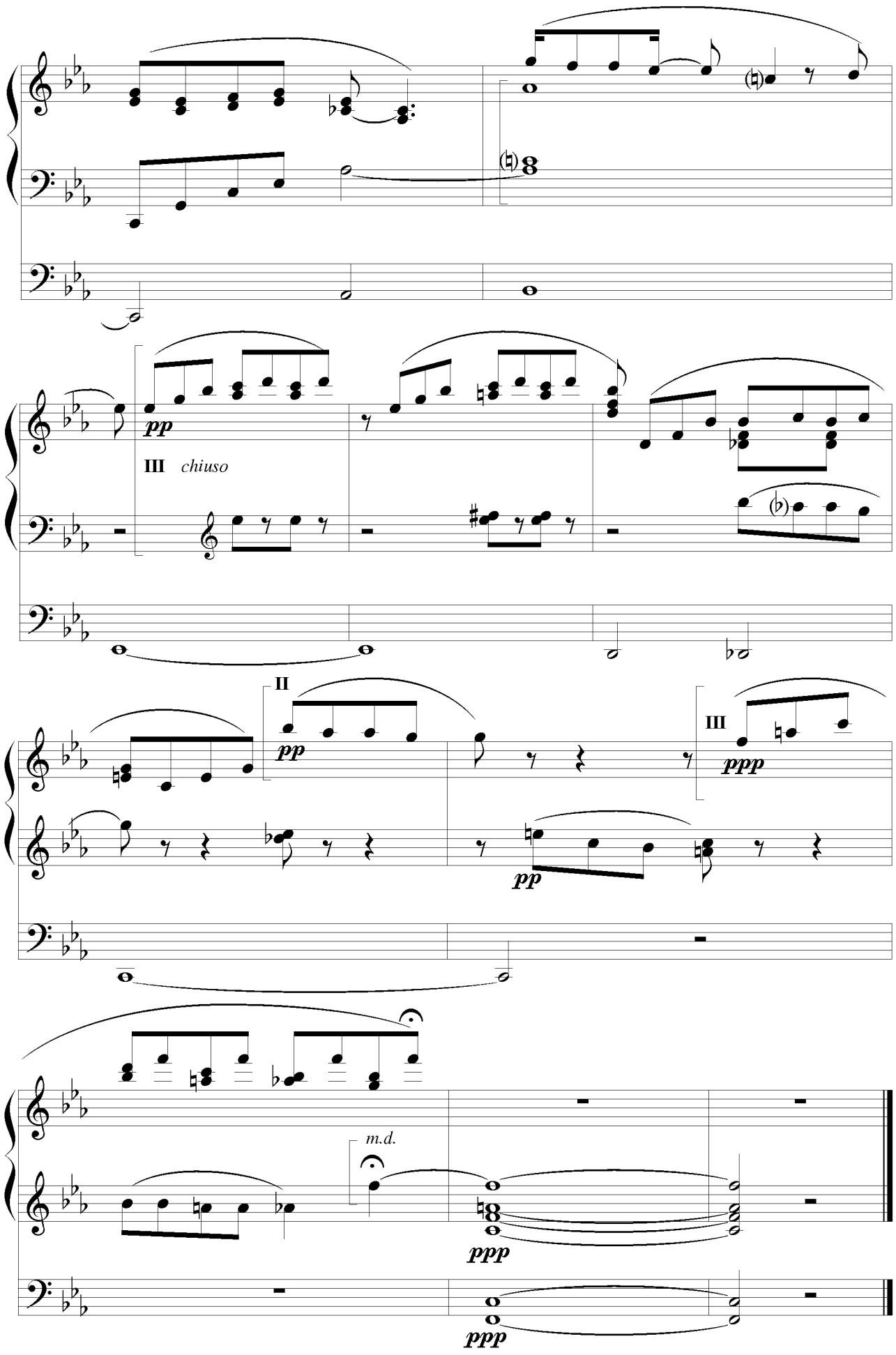

II
I
pesante
fff
rallentando...


allargando
A Tempo
ff
f
ff


rall.....


II
A Tempo
I
II
ff
ff
con fantasia
ff


Largo
ff
largo e pesante
II
p
p
III
3
3
3
3
3
pp


pp
III chiuso
II
pp
III
ppp
pp
m.d.
ppp
ppp